

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

28 NOVEMBRE 1944.

28 NOVEMBER 1944.

PROPOSITION DE LOI

exemptant des taxes de transmission et d'entreprise les fournitures et travaux afférents à la réparation des dommages de guerre immobiliers.

WETSVOORSTEL

houdende vrijstelling van de overdracht- en aannemingsbelasting voor de leveringen en werken betrekking hebbende op het herstel van de onroerende oorlogsschade.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN.

Il n'existe pas de loi qui mette à charge de la collectivité la réparation des dommages de guerre. Dans quelle mesure l'Etat assumera-t-il la charge de cette réparation, il appartiendra aux Chambres et au Gouvernement de la définir.

Mais, dans l'entretemps, de nombreux sinistrés ont procédé ou procèdent à des reconstructions ou à la réfection totale ou partielle de leurs propriétés et au rachat de leur mobilier détruit.

Il serait inique que les sacrifices pécuniaires qu'ils s'imposent et qui servent directement ou indirectement la collectivité, fussent encore alourdis d'une charge fiscale de 4 1/2 p. c.

Er bestaat geen wet welke het herstel van de oorlogsschade ten laste legt van de gemeenschap. In welke mate de last van dit herstel door den Staat zal dienen gedragen, moet door de Kamers en de Regeering worden uitgemaakt.

Intusschen, gingen of gaan talrijke geteisterden over tot herstellingswerken of tot den geheelen of gedeeltelijken wederopbouw van hun eigendom of tot de vernieuwing van hun verwoest mobilair.

Het ware onbillijk dat de geldelijke offers welke zij zich getroosten en waarbij de gemeenschap rechtstreeks of onrechtstreeks baat heeft, zouden worden bezwaard met een fiskalen last van 4 1/2 t. h.

Marcel PHILIPPART.

PROPOSITION DE LOI

WETSVOORSTEL

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

Les fournitures et les travaux relatifs aux reconstructions, aux réparations et aux acquisitions rendues nécessaires par

De leveringen en de werken in verband met verbouwingen, herstellingen en aankopen noodzakelijk gemaakt door

des dommages de guerre immobiliers sont affranchis des taxes de transmission et d'entreprise.

Les taxes déjà perçues seront restituées à ceux qui les ont supportées.

oorlogsschade aan onroerende goederen, worden vrijgesteld van de overdracht- en aannemingsbelasting.

De reeds geïnde taxes worden teruggegeven aan die ze hebben betaald.

Marcel PHILIPPART,
H. CARTON de WIART,
Albert DEVEZE,
Léo COLLARD.
